

RTS radio tool setter



1

English (EN)

Deutsch (DE)

Español (ES)

Français (FR)

Italiano (IT)

日本語 (JA)

2

Polski (PL)

Česky (CS)

Русский (RU)

中文 (繁體) (ZH-TW)

中文 (简体) (ZH)

한국어 (KO)

EN	Publications for this product are available in electronic format on the mini-CD in the pocket inside the back cover. To view these, insert the CD into the CD drive of your PC, select your language, then select a publication. Files can also be printed if required. For more information, see www.renishaw.com/rts .
DE	Veröffentlichungen für dieses Produkt stehen in elektronischem Format auf der Mini-CD zur Verfügung, die sich in der Tasche auf der Innenseite des hinteren Umschlagdeckels befindet. Zur Ansicht schieben Sie die CD in das CD-Laufwerk Ihres PC und wählen das gewünschte Dokument in Ihrer Sprache aus. Dateien können bei Bedarf auch ausgedruckt werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.renishaw.de/rts .
ES	Las publicaciones de este producto se incluyen en formato electrónico en el mini-CD de la bolsa de la contraportada. Para ver la información, coloque el mini-CD en la unidad de CD de su PC, seleccione el idioma y, a continuación, seleccione una publicación. Si lo desea, puede imprimir los archivos. Para obtener más información, visite www.renishaw.es/rts .
FR	Les publications relatives à ce produit sont disponibles en français en format électronique sur mini-CD dans la pochette à l'intérieur de la couverture verso. Pour les visualiser, introduisez le CD dans le lecteur de votre PC, sélectionnez votre langue puis une publication. Au besoin, les fichiers peuvent aussi être imprimés. Pour plus d'informations à ce sujet, voir www.renishaw.fr/rts .
IT	Le pubblicazioni per questo prodotto sono disponibili in lingua italiana in formato elettronico, all'interno del mini CD contenuto nell'apposita tasca della retrocopertina. Per visualizzarle, inserire il CD nell'apposita unità del PC, selezionare la lingua desiderata e scegliere una pubblicazione. Se necessario, i file possono anche essere stampati. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.renishaw.it/rts .
日本語	本製品の説明書は、裏表紙内側ポケットに入っているCD内の電子データでも御利用いただけます。これをご覧いただくには、PCのCDドライブにCDを挿入し、言語を選択した後、説明書を選択します。ファイルは必要に応じて印刷もできます。詳細については、 www.renishaw.jp/rts をご覧ください。

Renishaw printed book part no.: H-5646-8502-01-A

Issued: **BETA SITE VERSION**

PL	<p>Publikacje dla tego produktu są również dostępne w foRMI/RMI-Qe elektronicznej na minidysku CD w kieszeni wewnątrz przewodnika. Aby je przeglądać, należy włożyć dysk do napędu CD komputera PC, wybrać pożądaną język, a następnie wybrać publikację. Pliki mogą być też wydrukowane w razie potrzeby. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź witrynę www.renishaw.pl/rts.</p>
CS	<p>Publikace pro tento výrobek jsou k dispozici v elektronickém formátu na mini disku CD-ROM, který naleznete v kapse na zadním přebalu originálního šestijazyčného návodu. Chcete-li si je prohlédnout, vložte disk CD do jednotky CD vašeho počítače, zvolte jazyk, a nakonec si vyberte publikaci. Soubory lze v případě potřeby také vytisknout. Více informací najdete na adrese www.renishaw.cz/rts.</p>
RU	<p>В кармане на задней стороне обложки прилагается мини-CD, содержащий публикации по данному изделию в электронном формате. Для просмотра этих материалов следует вставить CD в дисковод своего компьютера, выбрать язык, а затем выбрать нужный документ. При необходимости файлы могут быть распечатаны. Более подробная информация приведена на сайте www.renishaw.ru/rts.</p>
中文 (繁體)	<p>本指南封底內頁紙袋中備有一袖珍型光碟，內有本產品說明書之電子文檔與軟體，若欲瀏覽，請將光碟插入電腦光碟機中，選取所需語言，再選擇欲瀏覽項目即可。如有需要亦可列印檔案。若需更多詳細資料，請造訪網站 www.renishaw.com.tw/rts。</p>
中文 (简体)	<p>本手册也供有电子文档，请见封三所附的光盘。要查看这些文档，请将光盘插入电脑的光驱中，选择所要的语言，然后选择一个文档。如果需要也可打印该文档。如需更多信息，请浏览 www.renishaw.com.cn/rts。</p>
한국어	<p>이 제품 관련 문서는 안내서 뒷 표지 안쪽에 있는 CD에 전자 문서 형식으로 포함되어 있습니다. 이 문서를 보려면 PC의 CD 드라이브에 CD를 넣고 언어를 선택한 후 원하는 문서를 선택하십시오. 필요하면 파일을 인쇄할 수 있습니다. 자세한 내용은 www.renishaw.co.kr/rts 을 참조하십시오.</p>



EN	CAUTION: The RTS has a glass window. Handle with care if broken to avoid injury.
DE	ACHTUNG: Der Messtaster RTS hat ein Glasfenster. Bei Bruch mit Vorsicht handhaben, um Verletzungen zu vermeiden.
ES	PRECAUCIÓN: La sonda RTS tiene una ventana de cristal. Si se rompe, manéjela con cuidado para evitar lesiones.
FR	ATTENTION: L' RTS a une fenêtre en verre. Manipuler avec précaution en cas de rupture pour éviter les blessures.
IT	ATTENZIONE: RTS dispone di una finestra di vetro. In caso di rottura fare attenzione per evitare lesioni personali.
日本語	注意: RTS には、ガラスウィンドウがあります。万一、割れた場合には、怪我をしないよう注意してお取り扱いください。



PL	UWAGA: Sonda RTS posiada szklane okienko. W razie rozbicia operować z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć obrażeń.
CS	VAROVÁNÍ: RTS má skleněné okénko. Pokud je rozbité, zacházejte s ním opatrně, abyste zabránili poranění.
RU	ВНИМАНИЕ! Прибор RTS оснащен стеклянным окошком. Если стекло разбито, обращаться с осторожностью во избежание травмы.
中文 (繁體)	小心：RTS 配有一個玻璃視窗，請小心處理，萬一有破裂時，應謹慎避免割傷。
中文 (簡體)	小心：RTS 有一个玻璃窗口。如果玻璃破裂，请小心处理以避免造成伤害。
한국어	경고: RTS에는 유리창이 있습니다. 유리가 파손되어 부상을 입지 않도록 주의하십시오.

1

English (EN)

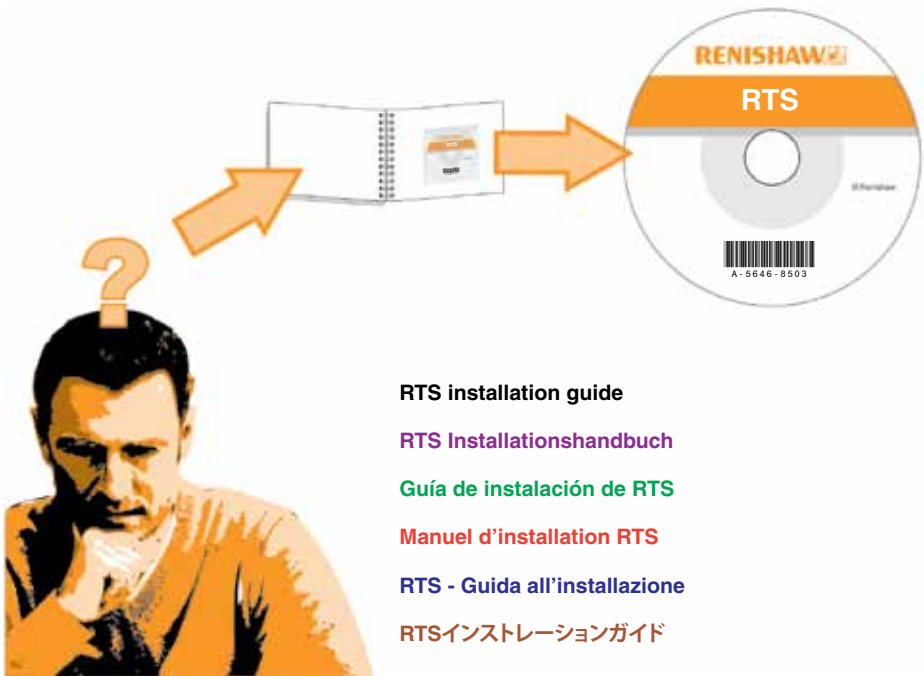
Deutsch (DE)

Español (ES)

Français (FR)

Italiano (IT)

日本語 (JA)



RTS installation guide

RTS Installationshandbuch

Guía de instalación de RTS

Manuel d'installation RTS

RTS - Guida all'installazione

RTSインストレーションガイド



Batteries: AA (1,5 V) Alkaline × 2

Batterien: AA (1,5 V) Alkaline × 2

Baterías: AA (1,5 V) Alkaline × 2

Piles: 2 x AA (1,5 V) alcalines

Batterie: 2 batterie alcaline AA (1,5)

バッテリー: 単三型アルカリ電池 (1.5 V) × 2 本



All AA alkaline batteries

Alle Alkaline-Batterien

Todas las baterías alcalinas AA

Tous types de piles alcalines

Tutte le batterie alcaline AA

単三のアルカリ電池全種



- Batteries:** AA (3,6 V) Lithium Thionyl Chloride × 2
- Batterien:** AA (3,6 V) Lithium Thionylchlorid × 2
- Baterías:** AA (3,6 V) de litio-cloruro de tionilo × 2
- Piles:** AA (3,6 V) chlorure de lithium thionyle × 2
- Batterie:** AA (3,6 V) Litio cloruro di tionile × 2
- バッテリー:** AAサイズの塩化チオニル・リチウム電池 (3.6 V) × 2本



Minamoto: ER14505, ER14505H

RS: 596-602, 201-9438,
324-6748

Radio shack: 55025148

Saft: LS14500, LS14500C

Tadiran: SL-360/S, SL-760/S,
SL-860/S,
TL-5903/S, TLH-5903/S

Tekcell: SB-AA11

Xeno: XL-060F



Maxell: ER6C

Minamoto: ER14505S

Tadiran: SL-560/S,
TL-4903/S

Fitting the stylus and captive link

Montage des Tastereinsatzes und Sicherungsbandes

Ajuste del palpador y del prisionero

Montage du stylet et de l'attache de retenue

Installazione dello stilo e del raccordo

スタイラスとキャプティブリンクの取り付け

1

2,6 Nm
(1.92 lb.ft)



1,1 Nm
(0.81 lb.ft)

2



1,1 Nm
(0.81 lb.ft)

3



2,6 Nm
(1.92 lb.in)

Installing the batteries

Batterien einsetzen

Colocación de las baterías

Installation des piles



Inserimento delle batterie

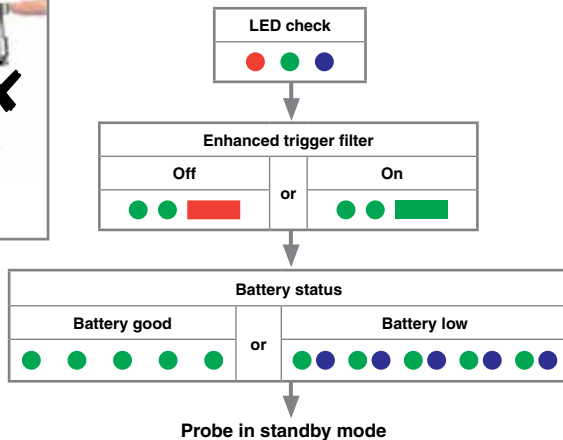
バッテリーの取り付け



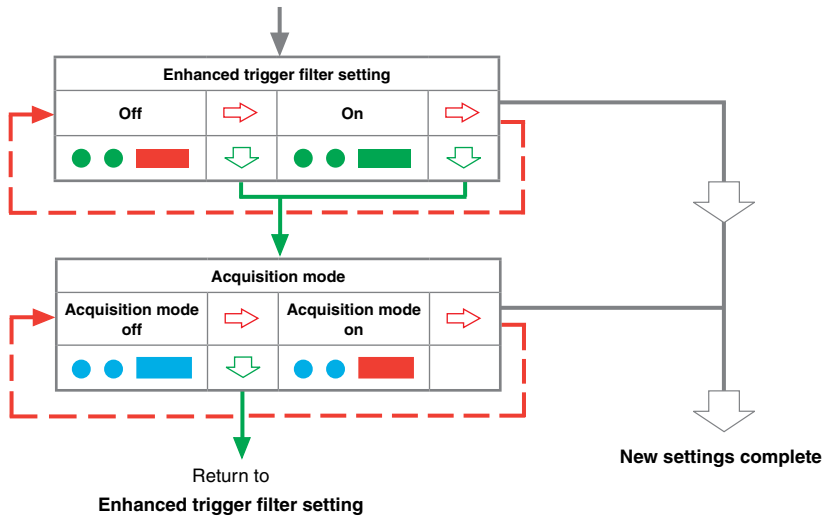
Reviewing the probe settings



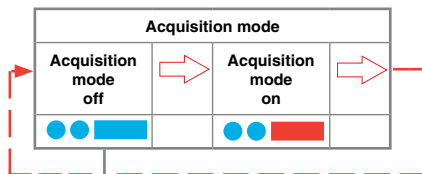
Key to the symbols	
	LED short flash
	LED long flash



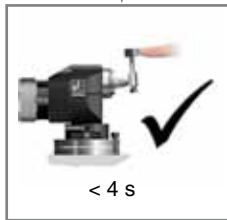
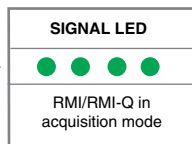
Changing the probe settings



RTS - RMI/RMI-Q partnership



Switch on the RMI/RMI-Q

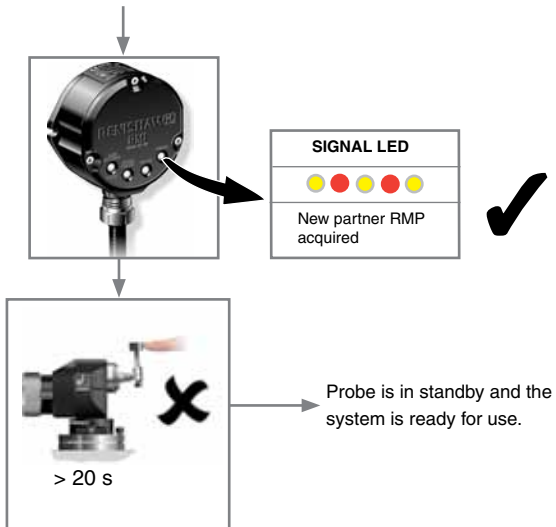


Deflect the stylus to select 'Acquisition mode on'. Ensure this is done within 10 seconds of the RMI/RMI-Q signal LED flashing green.

Note: In configuration mode, configure the settings as required and then enter the 'Acquisition mode' menu. Select 'Acquisition mode off'.

Note: Once in 'Acquisition mode off' ensure the next two steps are completed within 20 seconds.

RTS - RMI/RMI-Q partnership



Mounting the probe on the machine table

Montage des Messtasters auf dem Maschinentisch

Montaje de la sonda en la mesa de la máquina

Installation du palpeur sur la table de la machine

Montaggio della sonda sulla tavola della macchina

機械のテーブルへのプローブの取り付け



★

M10/M12 bolt and T nut - supplied by user.

M10/M12 Schraube und T-Nutstein (nicht im Lieferumfang enthalten).

Tornillo M10/M12 y tuerca T, a cargo del usuario.

Boulon M10/M12 et écrou en T - fourni par l'utilisateur.

Vite M10/M12 e tassello a T - forniti dall'utilizzatore.

M10/M12 ボルトとTナット - お客様にてご用意下さい。

2

1,1 Nm
(0.81 lbf.ft)
x 4



3

1,1 Nm
(0.81 lbf.ft)
x 2



Stylus adjustment

Réglage du stylet

Tastereinsatzstellung

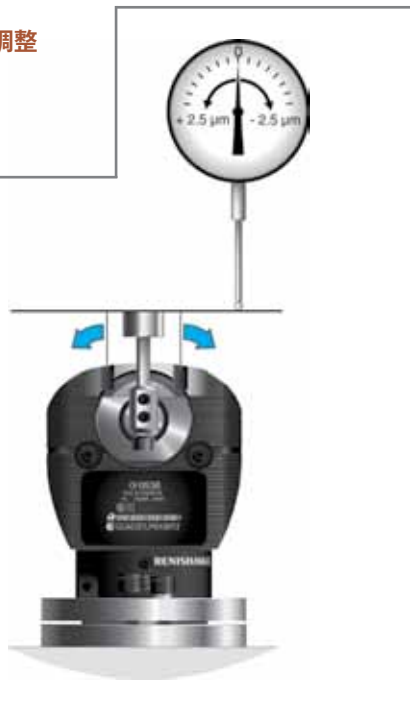
Regolazione stilo

Ajuste del palpador

スタイラスの芯だし調整

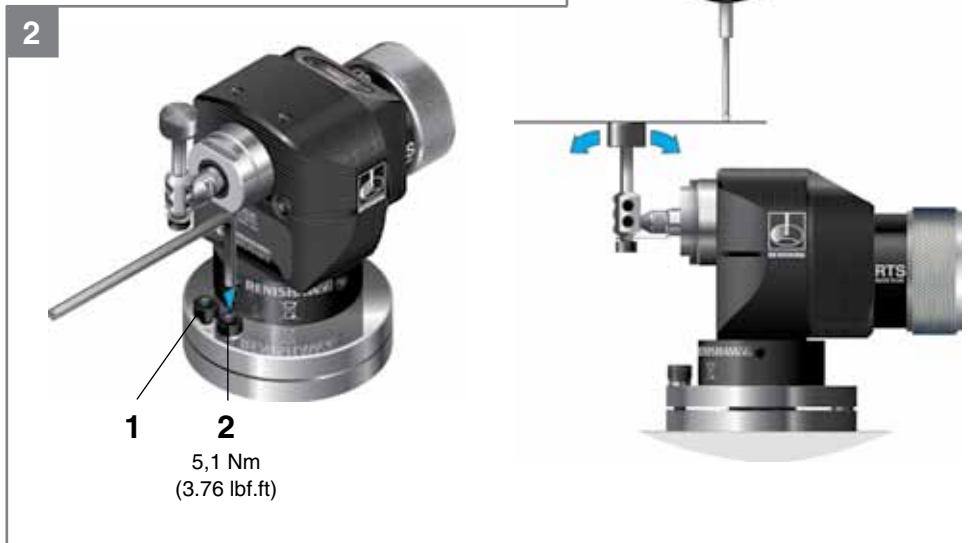
1

1,1 Nm
(0.81 lbf.ft)
x 2



1 Adjust
Ausrichten
Ajustar
Régler
Registrare
調整

2 Adjust and lock
Ausrichten und Festziehen
Ajustar y bloquear
Régler et bloquer
Registrare e bloccare
調整と固定



Square stylus only

Stylet carré seulement

Nur für Tastplatte

Solo stilo cubico

Solo palpador cuadrado

スクエアスタイラスのみ該当

3



4



5



6

1,1 Nm
(0.81 lbf.ft)
x 4



Cleaning

Clean the window to maintain signal range.

Reinigung

Reinigen Sie die Glasscheibe, um eine möglichst uneingeschränkte Signalübertragung zu sichern.

Limpieza

Limpie la ventana para mantener la intensidad de la señal.

Nettoyage

Nettoyez la vitre pour maintenir la portée du signal.

Pulizia




Pulire la finestra per mantenere la portata del segnale.

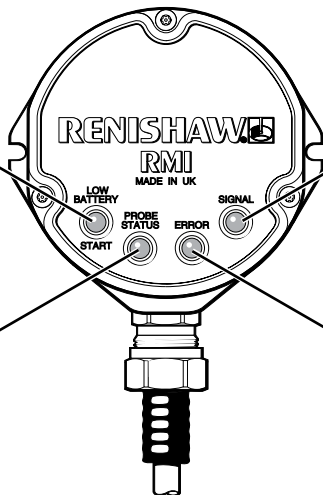
クリーニング






信号の伝達性能を維持するために、ウィンドウをクリーニングしてください。






RMI visual diagnostics

LOW BATTERY/START LED	
	Battery low
	M code start/stop in progress
	Battery low and M code start/stop in progress
OFF	Battery is okay and no M code start/stop in progress

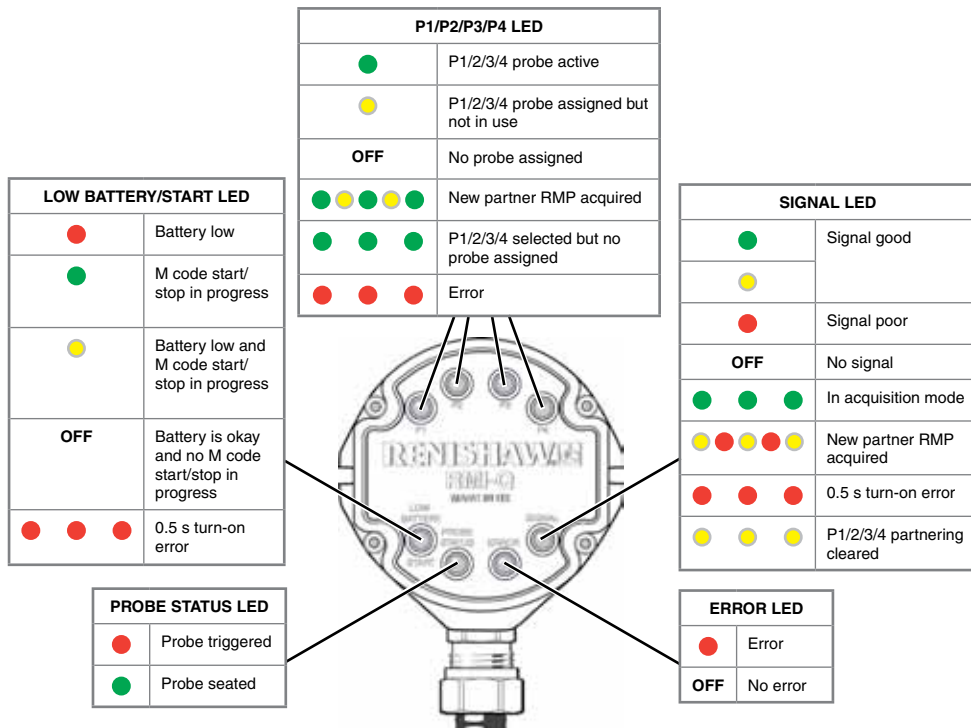


SIGNAL LED	
	Signal good
	
	Signal poor
OFF	No signal
	In acquisition mode
	New partner RMP acquired

PROBE STATUS LED	
	Probe triggered
	Probe seated

ERROR LED	
	Error
OFF	No error

RMI/RMI-Q visual diagnostics



© 2011 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw plc.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

Disclaimer

RENISHAW HAS MADE CONSIDERABLE EFFORTS TO ENSURE THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS CORRECT AT THE DATE OF PUBLICATION BUT MAKES NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS REGARDING THE CONTENT. RENISHAW EXCLUDES LIABILITY, HOWSOEVER ARISING, FOR ANY INACCURACIES IN THIS DOCUMENT.

Trademarks

RENISHAW® and the probe emblem used in the RENISHAW logo are registered trademarks of Renishaw plc in the UK and other countries.

apply innovation and **Trigger Logic** are trademarks of Renishaw plc.

Adobe and Acrobat are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.

All other brand names and product names used in this document are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners.

© 2011 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw plc weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet nicht die Befreiung von Patentrechten der Renishaw plc.

Haftungsausschluss

RENISHAW IST UM DIE RICHTIGKEIT UND AKTUALITÄT DIESES DOKUMENTS BEMÜHT, ÜBERNIMMT JEDOCH KEINERLEI ZUSICHERUNG BEZÜGLICH DES INHALTS. EINE HAFTUNG ODER GARANTIE FÜR DIE AKTUALITÄT, RICHTIGKEIT UND VOLLSTÄNDIGKEIT DER ZUR VERFÜGUNG GESTELLTEN INFORMATIONEN IST FOLGLICH AUSGESCHLOSSEN.

Warenzeichen

RENISHAW® sowie das Tastersymbol im Logo von RENISHAW sind registrierte Warenzeichen von Renishaw plc. im Vereinigten Königreich und in anderen Ländern.

apply innovation und **Trigger Logic** sind eingetragene Warenzeichen der Renishaw plc.

Adobe und Acrobat sind registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated. Dies gilt für die Vereinigten Staaten und/oder andere Länder.

Alle Handelsnamen, Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen oder Eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer.



Patents

Features of probe name and features of similar probes are the subject of one or more of the following patents and/or patent applications:

CNw CN100466003C	IN	2004/057552	USw 6,941,671 B2
CNw CN101287958A	IN	2004/057552	USw 7145468B2
CNw CN101482402A	INw	2007/028964	US 7285935
EP 0652413	INw	215787	USw 7486195
EP 0695926	JP	2004-279,417	USw 7665219
EP 0967455	JPw	2004-522,961	
EP 1373995	JP	2008-203270	
EP 1425550 B	JPw	2009-507240	
EP 1457786	JP	3,126,797	
EP 1576560	JPw	4237051	
EP 1701234	JP	4398011	
EP 1734426	JPw	4575781	
EP 1804020	TW	200720626	
EP 1931936	USw	2006/0215614A1	
EP 1988439	US	5,279,042	
EP 2214147	US	5,669,151	
EP 2216761	US	6,275,053 B1	

Renishaw plc

New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR
United Kingdom

T +44 (0)1453 524524

F +44 (0)1453 524901

E uk@renishaw.com

www.renishaw.com

RENISHAW 
apply innovation™

**For worldwide contact details, please
visit our main web site at
www.renishaw.com/contact**



A - 5646 - 8500 - 01